



**Journée internationale de la langue des signes**



**Fête de quartier**



**AGA de l'ASC à Victoria, C-B.**

## LE SOMMAIRE

Le retour d'Andréanne	2-3	Sensibilisation aux élèves de la 3e année	10
Fête de quartier	4	Journée nationale de la vérité et de réconciliation	11
AGA de l'ASC	5-7	Découvrez le nouvel O-Train à Ottawa	11
Journée internationale langue des signes	8-9		



## Le retour d'Andréanne



J'ai le plaisir de vous annoncer mon retour progressif à l'ADDO cet automne! L'équipe, nos locataires, et vous nos chers membres m'avez beaucoup manqué. J'ai souvent pensé à vous pendant que je prenais soin de ma santé et j'avais hâte de retrouver mon énergie pour enfin vous revoir. Nous avons une

seule vie, un seul corps, une seule santé, c'est tellement important d'écouter son corps et en prendre soin!

Durant mon congé de maladie, j'ai bien mangé, bien bougé et passé du temps en nature, pour recharger ma batterie et revenir en force, auprès de mes chers collègues. Je retourne au travail quelques heures à la fois. Ensuite je serai parmi vous à temps plein pour relever de nouveaux défis!

Je reprends mon rôle dans la communauté de l'ADDO comme animatrice en sensibilisation et défense de droits, avec un ajout à ma description de tâche: interprète communautaire.

Je serai maintenant souvent parmi vous pour faciliter la communication durant des activités à l'ADDO, durant des sorties, mais aussi j'interpréterai des ateliers de sensibilisation

que mes collègues présenteront dans des écoles, cégep et dans d'autres organismes communautaires. Cela nous permettra d'offrir une accessibilité plus flexible et durable.

Un peu plus sur moi : mes études en Communication et surdité au Cégep du Vieux-Montréal m'ont amenée à compléter un an du certificat en interprétation à l'Université du Québec à Montréal (UQAM) en 2014. J'adore les langues et la rencontre des cultures, et j'ai beaucoup apprécié apprendre sur le métier d'interprète... mais il me manquait un petit quelque chose. Mon intérêt pour la relation d'aide et mon amour des gens m'a mené vers l'éducation spécialisée (TES). J'ai travaillé en stimulation du langage auprès d'enfants entendants en situation de pauvreté familiale ainsi qu'auprès d'élèves ayant des troubles d'apprentissage. J'ai énormément appris de cette expérience.

Depuis 5 ans maintenant, je travaille auprès des adultes. Les besoins sont semblables, mais se répondent différemment. Enfant comme adulte, on veut être inclus, écouté, compris et accepté. On veut avoir le droit d'apprendre, de faire des erreurs, le droit d'avoir du plaisir et de se retrouver avec des gens qui nous ressemblent, ou pas! Dans mon cas, j'adore rencontrer des gens aux parcours différents du mien, qui parlent une autre langue, qui cuisinent des plats que je ne connais pas encore ou qui écoutent de la musique unique à leur culture.





## Le retour d'Andréanne

Je suis une grande fan de l'interculturel. Je crois que nous avons beaucoup à nous apprendre, les uns envers les autres.

La communauté Sourde m'a accueillie lorsque j'avais 18 ans et je gravite dans cet univers riche en diversité depuis maintenant 14 ans... ça me donne quel âge, vous pensez?

C'est aux personnes Sourdes et malentendantes à qui je dois beaucoup de mes savoirs-être et savoirs-faire, mon expérience à vos côtés m'a tellement appris, que ma vie est plus riche, parce que je vous ai rencontrés, jasé, accompagnés, écoutés. Merci!

L'inclusion de toustes, l'accessibilité à la communication sont des valeurs très importantes

pour moi et me guident dans mon travail. (toustes? c'est un nouveau mot pour inclure tous et toutes.)

Avec tout mon bagage, je suis emballée de commencer cette nouvelle aventure comme interprète communautaire, me développer parmi vous et continuer d'apporter toute ma solidarité pour une société plus juste, plus ouverte sur la richesse de la diversité. Et oui, j'ai encore des lunettes roses, un meilleur monde est possible! Au plaisir vous rencontrer sur mon nouveau chemin.

Andréanne

## ICI NOUS SOMMES COMMUNAUTAIRES AUTONOMES!



# Fête de quartier



Le 21 septembre dernier l'ADDOO a eu la joie d'organiser une fête de quartier avec quelques partenaires, tels que : Le centre d'Innovation des premiers peuples, l'association des résidents des Hautes-Plaines, le Centre d'amitié autochtone et les élèves de la polyvalente Mont-Bleu.

En plus d'avoir eu le plaisir de travailler avec des partenaires, nous avons aussi eu l'aide de formidables commanditaires tels que : La ville de Gatineau, 123 Saute, la Sporthèque, le Centre de Beauté Oasis, Espace Hygie, la Boutique Renaissance, la Caisse Desjardins et la Trappe à Fromage.

Que dire de nos 18 formidables bénévoles qui nous ont prêté main-forte toute la journée. Merci à Carole N, Douglas B, Emmanuella B, Ryan M, Michael M, Andréanne P, Kathrina P, Anne-Marie C, Diane L, Yvon L, Vincent, Olivier, Sylvie M, Gilles G, Céline C et Carrie C. Grâce à toute cette merveilleuse entraide la fête de quartier au parc des Hautes-Plaines fut un succès.



Lors de la fête de quartier, il y a eu de la musique, des jeux gonflables, de la nourriture, des kiosques, un jeu de tombe à l'eau, des tirages à toutes les demi-heures et une merveilleuse danseuse autochtone du nom de Ember Sarazin; elle a parlé au nom de différents nations tel Algonquin, Objiway du territoire Algonquin de Pikwakanagan et de Couchiching des premiers Nation. Ember a performé la danse traditionnelle des femmes aînées du Châle raffiné.

Finalement un immense merci à la centaine de personnes qui se sont déplacées pour venir faire la fête avec nous et qui sont venues nous faire un beau coucou.



# Assemblée Générale Annuelle de l'Association des Sourds du Canada



C'est à Victoria en Colombie-Britannique que l'Assemblée Générale Annuelle (AGA) de l'Association des Sourds du Canada (ASC-CAD) avait lieu la fin de semaine du 24 et 25 août 2024.

C'est une première pour l'ADDO d'être membre de l'ASC-CAD. J'étais la représentante pour l'ADDO lors l'AGA. J'avais de l'expérience à assister à leurs AGA en raison que j'étais représentante pour l'Association Ontarienne des Sourdes Francophones (AOSF) quand j'étais membre du conseil d'administration pendant 10 ans ainsi qu'être la secrétaire pour l'ASC-CAD pendant trois ans et demi (3.5) ans. Les voyages se font partout à travers le Canada, le voyage le plus loin dans l'ouest que j'ai voyagé fut à Winnipeg au Manitoba puis le plus loin dans l'est fut à Fredericton au Nouveau-Brunswick. J'ai manqué ma chance de « touche-fini » Regina en Saskatchewan dû à une situation hors de mon contrôle. J'étais bien contente de finalement aller jusqu'au bout dans l'ouest à Victoria en Colombie-Britannique.

Il y avait un atelier en soirée du vendredi 23 août mais malheureusement je l'ai raté en raison des imprévus avec mes vols. Mes vols étaient prévus pour quitter Ottawa vers Toronto ensuite vers Victoria. Malheureusement en arrivant à Toronto, j'avais reçu un avertissement par texto ainsi que par courriel que c'était annulé pour mon prochain vol! Vive l'accessibilité à être au courant grâce à la technologie. Donc, on m'avait mis dans un vol différent donc je m'envolais vers Vancouver pour ensuite aller à Victoria. Rendue à Vancouver, je

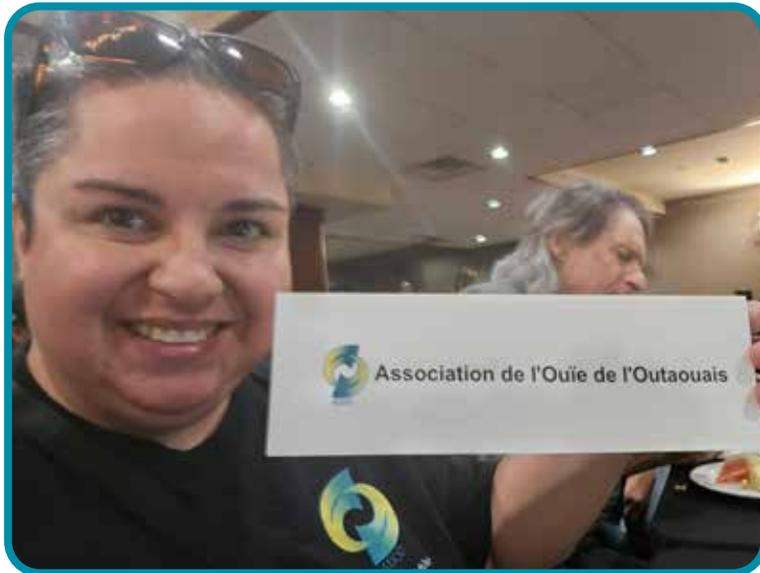
n'avais pas ma marchette à la sortie de l'avion; la personne ne pouvait pas immédiatement le trouver mais heureusement que c'était réglé rapidement pour le dernier vol qui durait vingt (20) minutes pour Victoria. Malheureusement, ma marchette n'était pas placée dans l'avion et j'ai dû attendre le prochain vol afin de l'avoir! J'étais brûlée et affamée et n'oubliez pas qu'il y a une différence du fuseau horaire – 3 heures plus tôt que notre heure actuelle. Une fois ma marchette arrivée, c'était direction l'hôtel, il était autour 20h (heure de l'Ouest) qui signifie 23h, heure actuelle.



Samedi matin, la salle bien remplie avec beaucoup de représentants de différents organismes provinciaux et régionaux à travers du Canada, le conseil d'administration avec le personnel de l'ASC-CAD, les interprètes LSQ-ASL ainsi que les interprètes miroir pour une personne ayant besoin de voir les signes de près, les interprètes tactiles LSQT pour un sourd-aveugle. Deux petites présentations sont faites en avant-midi; il s'agit du panel avec cinq leaders à qui Frank Folino, l'ancien président de l'ASC-CAD a posé quelques questions dont chacun leur tour a répondu avec une petite période de questions. La seconde présentation est plus une sensibilisation afin d'éduquer comment bien préparer la salle, comment prépare les présentations Powerpoint et les documents, comment se présenter afin que ce soit accessible aux personnes ayant le Usher ou d'autres troubles visuels. Tout ceci a fait un impact aux personnes afin leur faire réaliser sur l'importance de rendre le tout accessible et juste. Ce fût présenté par Leanor Vlug et Terri Nolt, tous les deux de la Colombie-Britannique avec moi car j'aidais avec la recherche des ressources ainsi de vérifier le texte traduit en français car cet atelier est présenté en anglais et en français.

# Assemblée Générale Annuelle de l'Association des Sourds du Canada

En après-midi, c'était le début de l'AGA avec une purification par une jeune autochtone avec un mot pour mentionner que nous sommes sur la terre des autochtones. Finalement, le temps de suivre l'ordre du jour, faire les votes sur les documents : procès-verbal, les rapports du conseil d'administration, du directeur exclusif, des affiliés, discuter sur les suivis des documents, le rapport financier, etc. Il n'y a pas d'élection du conseil d'administration. Le tout a terminé le lendemain. Il y avait tellement de débats sur certains points, d'autres grosses discussions surtout sur le rapport financier de l'ASC-CAD car il manquait tellement d'informations, même que je rencontrais la difficulté à les suivre!



En soirée du samedi, avec mes deux (2) amis qui étaient également venus assister à l'AGA, j'avais profité d'aller visiter 3 sites à Victoria. Le premier arrêt fût au parc Beacon Hill, en sortant de la voiture, tout un choc que c'est venteux avec l'odeur de l'air frais et salée en raison qu'on est tout près de l'océan. C'est dur à expliquer sur l'odeur mais très agréable, vous devez aller visiter sur place afin de comprendre. Le deuxième endroit était le parc Clover Point afin de pouvoir être plus proche du bord de l'océan, une belle petite marche en profitant de beaux moments en regardant le coucher du soleil, voir les vagues frapper les roches et le sol.

On a terminé la tournée en allant marcher au centre-ville voir le bâtiment du Parlement qui sert de siège à l'Assemblée législative de la Colombie-



Britannique. Il y avait une belle fontaine d'eau, et des fleurs tout autour. On a conclu notre soirée en allant dans une boutique de souvenirs. Toute une beauté de visiter!



Un peu d'histoire sur le bâtiment du Parlement, la construction fût faite en 1893 dans un style néo-Renaissance, style néo-roman puis du style néo-baroque par l'architecte Francis Ratterbury.

Dimanche dès la fin de l'AGA, j'ai quitté en direction à l'aéroport pour m'envoler vers 20h25 (23h25 heure actuelle) de Victoria vers Vancouver ensuite direction à Ottawa afin d'arriver le lendemain matin autour de 6h30 à Ottawa. Malheureusement, il y a eu du retard de Victoria pour se rendre à Vancouver.

# Assemblée Générale Annuelle de l'Association des Sourds du Canada



Ça a fini avec l'obligation de coucher à l'hôtel de Vancouver car le vol vers Ottawa est reporté au lendemain matin. J'avais dormi seulement environ

4 heures mais finalement le lendemain, j'étais bien arrivée à Ottawa avec un peu de « jetlag » (sentir un peu à l'envers en raison des fuseaux horaires)

Le 1er décembre 2024, il y aura une Assemblée Générale Extraordinaire (AGE) de l'ASC-CAD afin de parler sur 2 points qu'on n'avait pas pu discuter lors de l'AGA par manque de temps. Nous avons également hâte de savoir où le prochain AGA se tiendra!

Je tiens à remercier le conseil d'administration de m'avoir permis de représenter l'ADOO à cet AGA.

Marie-Josée Blier



# Journée internationale de la langue des signes

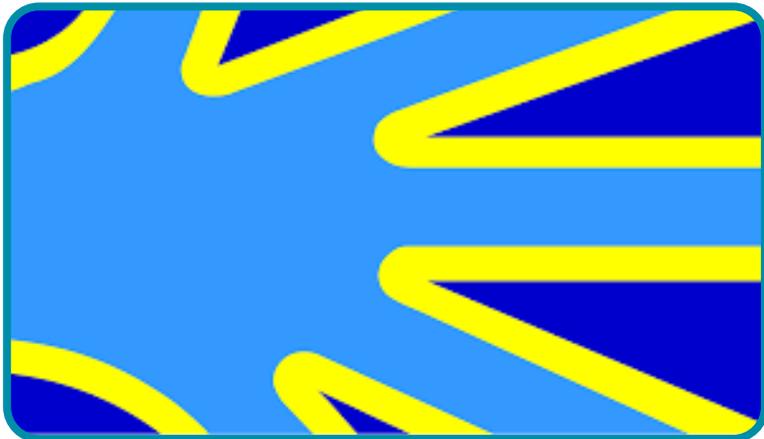
Le 23 septembre 2024 marque une date très importante à travers le monde! Pourquoi? C'est la date qu'on souligne la journée internationale de la langue des signes!

## Qui est Arnaud Balard?



Arnaud Balard est sourd-aveugle vivant en France, a créé un drapeau sourd pour représenter l'identité et la communauté des personnes sourdes à travers le monde. Arnaud est un défenseur des personnes sourdes et a réalisé que la communauté sourde avait besoin d'une représentation visuelle symbolisant sa culture et ses valeurs.

## Le drapeau Sourd



Le drapeau est approuvé en juillet 2023, lors du Congrès mondial des Sourds de la Fédération Mondiale des Sourds en faveur de l'introduction

d'un drapeau officiel pour la communauté de la langue des signes et les personnes sourdes. Les trois couleurs qui composent le drapeau représentent la surdité et l'humanité (bleu foncé), la langue des signes (turquoise) et les lumières et l'espoir (jaune).

## Le drapeau hissé



C'est à Ottawa sur la Colline du Parlement où plus qu'une centaine de personnes y compris l'ADOO se sont assemblées pour assister à la première levée du drapeau Sourd. Un moment historique! Lors la cérémonie, il y a eu des invités :



- Le ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap, l'honorable Kamal Khera

# Journée internationale de la langue des signes

- La présidente de l'Association des Sourds du Canada-Canadian Association of the Deaf (ASC-CAD), Shawna Joynt, qui a apporté une bénédiction traditionnelle autochtone sur les terres encore non-cédées du peuple Algonquin Anishinaabe.
  - Stéphanie Cadieux, dirigeante principale de l'accessibilité au Canada, et sa représentante, Sherri Van de Hoef, qui ont apporté un message d'espoir et d'inspiration pour les changements à venir.
  - Dino Zuppa, président et directeur général par intérim de Normes d'accessibilité Canada, qui continue de veiller à ce que son bureau soutienne la philosophie « Rien sur nous, sans nous » par le biais d'un véritable soutien financier pour assurer des recherches menées par les Sourds afin de fournir des documents fondés sur des preuves pour aider le gouvernement à élaborer et à adopter des normes et des règlements en vertu de la Loi sur le Canada accessible de 2019.
  - Farouk Bouananane, directeur du Centre Jules-Leger, la seule école pour sourds de langue française et de LSQ au Canada, en dehors du Québec.
  - Brenda Jenkins, propriétaire et directrice des services d'interprétation ASIGN, qui a apporté l'empathie et la compréhension que seuls les interprètes et les enfants de sourds adultes (CODA) peuvent apporter à cette question.
  - Richard Belzile, directeur général de l'ASC-ACD et son personnel
- Pour bien clôturer, il y a eu un beau gâteau en forme du drapeau Sourd à distribuer à tous celles et ceux présents lors de cette belle cérémonie!

Marie-Josée Blier



## Sensibilisation aux élèves de la 3e année

C'est à l'école primaire Saint-Jean-Bosco dans la classe de 3e année de Madame Jaëlle Normand-Marleau que Ryan a offert un beau petit atelier d'une heure afin d'expliquer aux élèves qui nous sommes, comment s'adapter au monde de la surdité?, la communication appropriée avec les personnes sourdes et malentendants, parler sur le drapeau Sourd, puis terminer avec l'apprentissage de la LSQ de base : alphabet, chiffres de 1 à 10, les couleurs puis quelques animaux.

Les yeux des élèves brillaient et ont tellement apprécié l'atelier et ont même eu la chance de poser leurs questions! Ryan leur a remis les feuilles avec les images de l'alphabet en signes ainsi que la feuille à colorier du drapeau accompagné d'un texte explicatif sur le drapeau

sourd, qui a inventé ceci et quand c'était approuvé et la signification des couleurs du drapeau.

Merci beaucoup Madame Jaëlle et tes élèves pour l'accueil !

Marie-Josée Blier



# La journée nationale de la vérité et de la réconciliation



Le 30 septembre fut la journée nationale de la vérité et de la réconciliation qui est l'occasion de rendre hommage aux enfants et aux survivants des pensionnats ainsi qu'à leurs familles et leurs communautés. La journée du chandail orange est une

journée de commémoration organisée par les communautés autochtones visant à sensibiliser aux conséquences intergénérationnelles des pensionnats sur les individus, les familles et les communautés, à promouvoir le concept « Chaque enfant compte ». Ce chandail orange est un symbole de la dépossession de la culture, de la liberté de l'estime de soi dont ont été victimes les enfants autochtones pendant plusieurs générations.

L'équipe de l'ADOO a rendu hommage aux milliers de survivants des pensionnats en portant nos chandails oranges.

Marie-Josée Blier

## Découvrez le nouvel O-Train à Ottawa

Le mardi 8 octobre, les trois membres de l'ADOO participent à une expérience avec le nouvel O-Train sur la ligne 1 (ouest-est) à Ottawa, de Tunney's Pasture à Blair. Le tunnel de Rideau, avec deux arrêts au centre-ville, comprend la station la plus profonde du réseau, Rideau, avec un quai à 26,5 mètres sous terre. La station possède aussi le plus long escalier mécanique de transport en commun au Canada, mesurant 35,3 mètres.

Les participants ont trouvé le train bien meilleur que l'autobus : plus rapide, plus pratique et accessible, avec des ascenseurs et des toilettes à chaque station. Ils ont été impressionnés par le design moderne et la propreté des installations. Les trajets sont aussi plus silencieux, et les grandes fenêtres offrent une belle vue panoramique sur la ville.

L'ADOO prévoit une deuxième sortie au printemps, en mai, pour explorer les trajets nord-sud sur la ligne 2 et la ligne 4, incluant un trajet vers le sud en ville et vers l'aéroport.

Ryan McGuire





# CONTACTEZ-NOUS!

**ASSOCIATION DE L'OUÏE DE L'OUTAOUAIS**  
15 rue du Sommet, Gatineau (Québec) J8Z 3M2

Courriel : [adoo@adoo.ca](mailto:adoo@adoo.ca) - Site Internet: [www.adoo.ca](http://www.adoo.ca)  
Skype : [adoo.ouitaouais](https://www.skype.com/adoo.ouitaouais)  
Facebook : [www.facebook.com/adoo.ouitaouais](https://www.facebook.com/adoo.ouitaouais)  
Tél : (819) 777-6767 (Voix)

